

LIBERO BENUSSI

LE «ARIE DA NUOTO» DI ROVIGNO (IV)

Con queste sei «arie da nuoto» si conclude la serie dell'incisione del 1969.¹ Devo precisare che molte altre canzoni sono chiamate «arie da nuoto», come gli stessi esecutori definiscono, ad esempio «Vergine bella», «E nato il messia», «Di grande onor», «Il sole discende». In effetti, queste e altre canzoni, hanno carattere liturgico o appartengono al genere corale, più recente, e per impostazione armonica sono molto diverse dal genere in questione, anche se qua e là nella loro esecuzione ci sono storpiature armoniche, che le fanno somigliare alle «arie da nuoto».

In alcune, delle sei arie riportate, si nota una certa «modernità». Difatti «Guarda che notte placida» e «Son stato a Venezia» sembrano più delle canzoni armonizzate al modo delle «arie da nuoto» che delle «arie» vere e proprie.

Nell'«aria» «E di un figlio l'amaro pianto» c'è una probabile storpiatura linguistica nel testo della prima strofa (e di un figlio al balbinaio), ma ho preferito riportarla perché può forse rappresentare un riferimento per eventuali studi futuri. L'armonia di quest'«aria» è quasi identica a quella delle già riportate «Son rinchiuso» e varianti,² ma ho reputato interessante riportarla perché presenta lievi differenze rispetto alle precedenti e, soprattutto, per evidenziare che il genere non si attiene sempre a una soluzione armonica costante e che questa può variare, a volte, secondo la capacità degli esecutori. Prova ne sia la ripetizione «Per te ragazza bella ...» dall'aria «Il fià mi va mancando» dove, la lieve differenza tra le due soluzioni sta ad attestare il gusto raffinato, in quanto ad armonia, del canto popolare rovignese.

¹ Le «arie da nuoto» di Rovigno, Centro di ricerche storiche - Rovigno, Atti, VII, 1976-77 (pp. 429-441).

² *Ibidem* (n. 5, a p. 435).

N. 1

IL FIA' MI VA MANCANDO

Il fia' mi va mancando
 il sangue mio s'ingela.
 Per te, ragazza bella,
 mi sento il cuor mancar.

Rovigno, 1969

Giacomo Quarantotto - tenore I
 Antonio Barzellato - tenore II
 Giacomo Veggian, Niccolò Barzellato - bassi

ADAGIO

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of four systems of music, each with a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The lyrics are written below the vocal line.

1 - IL FIA - A A MI VA - A MAN - CA - AN - DO - O I - IL SA - A -

- AN - GUE MIO - O - O S'IN - GE - E - LA PE - ER - TE - E - E RA -

GA - AZ - ZA - A BE - EL - LA - A MI - I SE - E - EU - TO 'L CIO - O OR - MAN -

- CAR PE - ER - TE - E - E RA - GA - AZ - ZA - A BE - EL -

-LA - A MI - I - SE - E EN - TO' L CUD - O - OR MA - AN - CAR

N. 2

SON STATO A VENEZIA

Son stato a Venezia
 Venezia mi piace,
 'ste belle ragazze
 mi fan'innamorar.

Rovigno, 1969

Antonio Barzellato - tenore I
 Giacomo Quarantotto - tenore II
 Giacomo Veggian, Niccolò Barzellato - bassi

MODERATO

SON STR - A TO - A VE - NE - E - ZIA VE - NE - E - ZIA MI PIA - A -
 CE 'STE BE - EL LE RAGA - AZ - ZE MI FAN - NA MO - ... RAR

N. 3

E DI UN FIGLIO L'AMARO PIANTO

E di un figlio al balbinaio (l'amaro pianto)
 se ne vanno i giorni miei.
 Sventolar sì tanto avrai
 ah, quei giorni dell'april.

Rovigno, 1969

Antonio Barzellato - tenore I
 Giacomo Quarantotto - tenore II
 Giacomo Veggian - basso

MODERATO

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'MODERATO'. The lyrics are written below the vocal line, with some words split across lines. The piano accompaniment features chords and moving lines that support the vocal melody.

E DI UN FI - GLIO - O A ... AL BAL BI - I - NA ...
 (A MA RO - O PIA - A -

A ... IO SE NE VAN - NO I GIO - O -
 A AH TO)

OR - NI - I MIE - E - I SVEN - TO - LA SI - I -

- I - I - TAN - TO - O A - VRA A - I AH

QUEI GIORNI - I - DE - E - EL L'A - A PRIL

N. 4

GUARDA CHE NOTTE PLACIDA

Guarda che notte placida,
 guarda che notte oscura,
 col chiaro della luna
 vien quà sul mio sen.

Rovigno, 1969

Antonio Barzellato - tenore I

Giacomo Quarantotto - tenore II

Giacomo Veggian, Niccolò Barzellato - bassi

LARGHETTO

GUARDA CHE NOTTE PLACIDA GUARDA CHE NOTTE OSCU-
 RA COL CHIARO DE-EL-LA LU-U-NA VIE-ENQUA VIE-ENQUA VIEQUA VIEQUA QU-
 A VIE-ENQUA VIE-ENQUA SUL MIO SEN

N. 5

ERA UNA PICCOLA BAVICELLA

Iera una piccola bavicella
sventolavano i tuoi capelli.
Ierano biondi, ricci e belli
che facevan innamorar.

La dormiva sulle mie braccia
ogni tanto la si svegliava
e la barca che camminava
la si torna indormensar.

Rovigno, 1969

Antonio Barzellato - tenore I

Giacomo Quarantotto - tenore II

Giacomo Veggian, Niccolò Barzellato - bassi

SOSTENUTO

IE - E - RAU - NA PI - I - IC - CO - LA - A - BA - VI - CE - EL - LA

SVEN - TO - O - LA - VA - NO I TUOI CAP - PE - E - EL LI

IE - RA - NO BIO - ON - DI E - E RIC - CIE BE - EL LI

CHE FA - A - CE ' CHE FA - CE - VAN - NA - MO - O - RAR

N. 6

LA RONDINELLA DI PRIMAVERA

La rondinella di primavera
 canta la sera, poi se ne va.
 L'uccelletto che sta sul tetto
 spetta un pochetto, poi se ne va.
 Drin, drin, drin matemo un può a cusì,
 Drin, drin, drin matemo a cusinà.

Rovigno, 1969

Giacomo Quarantotto - tenore I
 Antonio Barzellato - tenore II
 Giacomo Veggian, Niccolò Barzellato - bassi

ADAGIO

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The key signature is one flat (B-flat major/D minor). The time signature is 6/8. The score includes lyrics in Italian and some musical markings such as 'ADAGIO', 'p' (piano), and 'f' (forte). The lyrics are: 'LA RON-DI-NEL-LA DI PRI-MA-VE-E-E-RA CAN-TA LA SE-E-RA POI SE NE VA CAN-TA LA SE-E-RA POI SE NE VA DRIN DRIN DRIN HA-TE-MO A CU-SI NA' DRIN DRIN DRIN HA-TE-MO A CU-SI-NA'.

LA RON-DI-NEL-LA DI PRI-MA-VE-E-E-RA CAN-

TA LA SE-E-RA POI SE NE VA CAN-TA LA SE-E-

RA POI SE NE VA DRIN DRIN DRIN HA-TE-MO A CU-

-SI DRIN DRIN DRIN HA-TE-MO A CU-SI-NA'

DRIN DRIN DRIN HA-TE-MO A CU-SI-NA'